VOLTCRAFT®

(D) BEDIENUNGSANLEITUNG

Version 03/10

SDI-10 LACKPRÜFER

Best.-Nr. 10 84 44

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Produkt dient zur Messung der Schichtdicke nicht-magnetischer Beschichtungen (z.B. Lackierung, Kunststoff, Metallüberzüge, etc.) auf ferromagnetischen Materialien wie Stahl oder Eisen. Nicht-ferromagnetische Materialien wie Aluminium können mit diesem Gerät nicht gemessen werden. Die Spannungsversorgung erfolgt über eine Knopfzelle des Typs CR2032.

Das Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht erlaubt und kann zur Beschädigung des Produkts führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag usw. verbunden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

2. LIEFERUMFANG

- Lackprüfer
- 1 x Knopfzelle, Typ CR2032
- Bedienungsanleitung

3. SICHERHEITSHINWEISE

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.
Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

Personen / Produkt

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern!
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Halten Sie das Produkt von starken elektrostatischen und magnetischen Feldern fern.
- Schalten Sie das Produkt niemals gleich dann ein, wenn dieses von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstandene Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät uneingeschaltet auf Zimmertemperatur kommen.
- Das Produkt darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder an spannungsführenden und heißen Oberflächen (> 70 °C) eingesetzt werden.

Batterien

- Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polung.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, um Beschädigungen durch Auslaufen zu vermeiden. Auslaufende oder beschädigte Akkus können bei Hautkontakt Säureverätzungen hervorrufen. Beim Umgang mit beschädigten Akkus sollten Sie daher Schutzhandschuhe tragen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Batterien nicht frei herumliegen, da diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten.
- Nehmen Sie keine Batterien auseinander, schließen Sie sie nicht kurz, und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen. Es besteht Explosionsgefahr!

Sonstiges

- Eine Reparatur des Produkts darf nur durch eine Fachkraft bzw. einer Fachwerkstatt erfolgen.
- Sollten Sie noch Fragen zum Umgang mit dem Produkt haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, steht Ihnen unser Technischer Support unter folgender Anschrift und Telefonnummer zur Verfügung:
  Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Deutschland, Tel.: 0180 / 586 582 7

4. BATTERIE EINLEGEN

1. Entnehmen Sie die Schutzkappe, lösen Sie die vier Schrauben auf der Rückseite des Gehäuses mit Hilfe eines Kreuzschlitz-Schraubendrehers und entnehmen Sie die Rückseite des Gehäuses.
2. Schieben Sie eine Knopfzelle des Typs CR2032 in die Batteriehalterung. Beachten Sei dabei die korrekte Polarität. Der Pluspol der Batterie muss nach oben zeigen.
3. Befestigen Sie die Rückseite des Gerätes wieder mit den zuvor gelösten Schrauben.

Wechseln Sie die Batterie, sobald alle drei LEDs auf der Vorderseite des Gehäuses blinken.

5. INBETRIEBNAHME

Einschalten

1. Entnehmen Sie die Schutzkappe und halten Sie die Taste „TEST" für ca. zwei Sekunden gedrückt.
2. Die rote LED blinkt und signalisiert damit, dass sich der Lackprüfer im Standby-Modus befindet.

Normaler Mess-Modus



Setzen Sie den Lackprüfer vorsichtig auf die zu messende Oberfläche und bewegen Sie den Lackprüfer während der Messung nicht. Entfernen Sie danach den Lackprüfer vorsichtig von der Oberfläche. Ansonsten können Kratzspuren im Lack entstehen.

1. Wenn sich der Lackprüfer im Standby-Modus befindet, halten Sie ihn fern von jeglichen Oberflächen und drücken Sie die Taste „TEST". Die rote LED leuchtet und signalisiert damit, dass sich der Lackprüfer im normalen Mess-Modus befindet.
2. Der Mess-Sensor befindet sich auf der Oberseite des Lackprüfers. Setzen Sie den Mess-Sensor plan (im rechten Winkel) auf die zu messende Oberfläche.
3. Die gemessene Schichtdicke wird durch das Leuchten einer der drei LEDs signalisiert:

LED-Farbe	Schichtdicke
Rot	> ca. 1,8 mm
Gelb	ca. 1,0 bis 1,8 mm
Grün	< ca. 1,0 mm

4. Um in den Standby-Modus zurückzukehren, drücken Sie die Taste „TEST". Die rote LED blinkt.

Referenz-Mess-Modus

Mit dem Referenz-Mess-Modus können Sie die Schichtdicken von verschiedenen Oberflächen miteinander vergleichen. Dies ist zum Beispiel hilfreich, um Unterschiede der Lackdicke an einem Gebrauchtwagen festzustellen. Somit können schnell und einfach Nachlackierungen und gespachtelte Oberflächen festgestellt werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Wenn sich der Lackprüfer im normalen Mess-Modus befindet, setzen Sie den Mess-Sensor plan (im rechten Winkel) auf die Referenz-Oberfläche.



- *Es bietet sich hier eine Oberfläche wie z.B. das Dach eines Autos an, welche normalerweise nicht gespachtelt oder überlackiert ist.*
- *Die zu messende Schicht muss dünner als 1,8 mm sein. Der Referenz-Mess-Modus funktioniert also nur, wenn die gelbe oder die grüne LED leuchtet.*

2. Drücken Sie während des Messvorgangs die Taste „TEST". Die gemessene Schichtdicke dient nun als Referenzwert. Die rote und die grüne LED blinken abwechselnd.
3. Sobald Sie den Mess-Sensor von der Referenz-Oberfläche entfernen, blinken die rote und die gelbe LED abwechselnd.
4. Setzen Sie den Mess-Sensor auf die Ziel-Oberfläche (z.B. Kotflügel), die Sie mit der Referenz-Oberfläche vergleichen wollen. Die LEDs blinken nun in einer von zwei möglichen Kombinationen:

LED-Farbe	Ergebnis
Rot + Gelb	Schichtdicken von Ziel- und Referenz-Oberfläche weichen voneinander ab
Rot + Grün	Schichtdicken von Ziel- und Referenz-Oberfläche sind gleich

5. Um in den Standby-Modus zurückzukehren, drücken Sie die Taste „TEST". Die rote LED blinkt.

Ausschalten

- Wenn innerhalb von ca. 20 Sekunden keine Messung erfolgt, schaltet sich der Lackprüfer automatisch ab.
- Halten Sie alternativ die Taste „TEST" für ca. 3 Sekunden gedrückt, um den Lackprüfer manuell auszuschalten.



Setzen Sie die Schutzkappe auf den Lackprüfer, sobald Sie den Messvorgang beendet haben. Auf diese Weise schützen Sie den Mess-Sensor vor Verunreinigungen, die das Messergebnis verfälschen könnten.

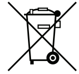
6. ENTSORGUNG

Allgemein

Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyclen, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.

Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektronikschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

Batterien / Akkus





Sie als Endverbraucher sind gesetzlich **(Batterieverordnung)** zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!** Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: **Cd**=Cadmium, **Hg**=Quecksilber, **Pb**=Blei.

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

7. TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung:	3 V/DC Knopfzelle, Typ CR2032
Stromverbrauch:	6 mA (Betrieb) 10 µA (Standby-Modus)
Betriebstemperatur:	0 ºC bis +40 ºC, < 80 % relative Luftfeuchtigkeit
Lagertemperatur:	-10 ºC bis + 60 ºC, < 80 % relative Luftfeuchtigkeit
Abmessungen (B x H x T):	40 x 16 x 68 mm
Gewicht:	30 g

VOLTCRAFT®

(GB) OPERATING INSTRUCTIONS

Version 03/10

SDI-10 COATING THICKNESS GAUGE

Item No. 10 84 44

1. INTENDED USE

This product is designed for measuring the thickness of non-magnetic coatings (e.g. varnish, plastic, plating etc.) on ferromagnetic materials such as steel or iron. Non-ferromagnetic materials such as aluminium cannot be measured by this device. Power is supplied via a CR2032 type button cell battery.

This product fulfils European and national requirements related to electromagnetic compatibility (EMC). CE conformity has been verified and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.

Unauthorised conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

2. CONTENT OF DELIVERY

- Coating thickness gauge
- 1 x button cell, type CR2032
- Operating instructions

3. SAFETY INSTRUCTIONS



We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty/ guarantee will then expire!
The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

Persons / Product

- The product is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets!
- Protect the product from extreme temperatures, direct sunlight, strong jolts, high humidity, moisture, flammable gases, vapours and solvents.
- Keep the product away from strong electrostatic and magnetic fields.
- Do not switch the product on immediately after it has been taken from a cold to a warm environment. The condensation that forms might destroy the product. Allow the product to reach room temperature before switching it on.
- The product may not be operated in explosive areas or on live and hot surfaces (> 70 °C).

Batteries

- Correct polarity must be observed while inserting the battery.
- The battery should be removed from the device if it is not used for a long period of time to avoid damage through leaking. Leaking or damaged batteries might cause acid burns when in contact with skin, therefore use suitable protective gloves to handle corrupted batteries.
- Batteries must be kept out of reach of children. Do not leave the battery lying around, as there is risk, that children or pets swallow it.
- Batteries must not be dismantled, short-circuited or thrown into fire. Never recharge non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion!

Miscellaneous

- Repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If you have queries about handling the product, that are not answered in this operating instruction, our technical support is available under the following address and telephone number: Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Germany, phone 0180 / 586 582 7

4. INSERTING BATTERY

1. Remove the protective cap, loosen the four screws on the back of the housing using a Phillips screwdriver and remove the housing's back panel.
2. Insert the CR2032 type button cell battery into the battery bracket. Make sure to observe correct polarity. The positive pole of the battery has to face upwards.
3. Attach the back panel again using the previously loosened screws.



Replace the battery when all three LEDs on the front panel are flashing.

5. OPERATION

Switching on

1. Remove the protective cap and press and hold the TEST key for approx. two seconds.
2. The red LED flashes and thus signals that the coating thickness gauge is now in standby mode.

Normal measurement mode



Put the coating thickness gauge carefully on the surface to be measured and be sure not to move the gauge during measurement. Then lift the gauge carefully from the surface. Otherwise, the coating may be scratched.

1. When the coating thickness gauge is in standby mode, press the TEST key while keeping a safe distance from any surfaces. The red LED lights up and thus signals that the coating thickness gauge is now in normal measurement mode.
2. The measuring probe is located at the top of the coating thickness gauge. Hold the measuring probe perpendicular to the surface to be measured.
3. The measured coating thickness is signalled through one of the three LEDs lighting up:

LED Colour	Coating thickness
Red	> approx. 1.8 mm
Yellow	approx. 1.0 to 1.8 mm
Green	< approx. 1.0 mm

4. To return to standby mode, press the TEST key. The red LED flashes.

Reference measurement mode

The reference measurement mode allows the comparison of coating thicknesses for different surfaces. This can be handy, for example, to determine variations in coating thickness on a used car. This makes it quick and easy to determine repainting or smoothed surfaces. To do so, proceed as follows:

1. When the coating thickness gauge is in normal measurement mode, hold the measuring probe perpendicular to the reference surface.



- *An ideal surface could be the car's roof which has usually not been repainted or smoothed over.*
- *The coat to be measured must be thinner than 1.8 mm. The reference measurement mode thus only works if the yellow or green LED is on.*

2. During measurement, press the TEST key. The measured coating thickness now serves as a reference value. The red and green LEDs flash alternately.
3. Once the measuring probe is lifted from the reference surface, the red and yellow LEDs flash alternately.
4. Now hold the measuring probe to the target surface (e.g. mudguard) which you would like to compare to the reference surface. The LEDs will now flash in one of the following two combinations:

LED Colour	Result
Red + Yellow	Coating thicknesses of target and reference surface differ
Red + Green	Coating thicknesses of target and reference surface match

5. To return to standby mode, press the TEST key. The red LED flashes.

Switching off

- If no measurement is conducted within approx. 20 seconds, the coating thickness gauge switches itself off automatically.
- Alternatively, press and hold the TEST key for approx. 3 seconds to switch the gauge off.



Put the protective cap back on once a measurement has been concluded. This will protect the measuring probe from contamination which could distort measurement results.

6. DISPOSAL

General



In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.

The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

Batteries / rechargeable batteries

The user is legally obliged **(battery regulation)** to return used batteries and rechargeable batteries. **Disposing used batteries in the household waste is prohibited!** Batteries/ rechargeable batteries containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Pb** = Lead.

You can return used batteries/ rechargeable batteries free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ rechargeable batteries are sold.

Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!

7. TECHNICAL DATA

Operating voltage:	3 V/DC button cell, type CR2032
Current consumption:	6 mA (operation) 10 µA (standby mode)
Operating temperature:	0 ºC to +40 ºC, < 80 % relative humidity
Storage temperature:	-10 ºC to + 60 ºC, < 80 % relative humidity
Dimensions (W x H x D):	40 x 16 x 68 mm
Weight:	30 g



MODE D`EMPLOI

Version 03/10

SDI-10 MESUREUR D‘ÉPAISSEUR

Nº de commande 10 84 44

1. UTILISATION PRÉVUE

Le produit sert à mesurer la profondeur de la couche de revêtements non ferromagnétiques (par ex. de la peinture, des matières synthétiques, des revêtements en métal, etc.) sur des matériaux ferromagnétiques comme l‘acier et le fer. Des matériaux non ferromagnétiques comme l‘aluminium ne peuvent pas être mesurés avec cet appareil. L‘alimentation est effectuée par un pile bouton de type CR2032.

Ce produit respecte les conditions européennes et nationales relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM). Cette conformité a été vérifiée, et les déclarations et documents en rapport ont été déposés chez le fabricant.

La conversion et/ou la modification non autorisées de l‘appareil ne sont pas permises pour des raisons de sécurité et d‘approbation (CE). Tout usage autre que celui décrit ci-dessus est interdit, peut endommager le produit et poser des risques tels que courts-circuits, incendies, chocs électriques, etc. Prière de lire attentivement le mode d‘emploi et de le conserver à titre de référence.

2. CONTENU D’EMBALLAGE

- Mesureur d‘épaisseur
- 1 x pile bouton, type CR2032
- Mode d‘emploi

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d’une mauvaise utilisation ou d’un non respect de ce mode d’emploi. La garantie en serait d’ailleurs annulée!
Le point d’exclamation attire l’attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

Personnes / Produit

- Ce produit n‘est pas un jouet. Gardez-le hors de portée des enfants et des animaux domestiques !
- Gardez le produit à l‘abri de températures extrêmes, de la lumière du soleil directe, de secousses intenses, d‘humidité élevée, d‘eau, de gaz inflammables, de vapeurs et de solvants.
- Gardez le produit éloigné de puissants champs électrostatiques ou électromagnétiques.
- N’utilisez jamais le produit lorsqu’il vient d’être transporté d’un local froid vers un local chaud. L’eau de condensation qui se forme risquerait de détruire le produit. Laissez le produit atteindre la température ambiante avant de le brancher.
- Le produit ne doit pas être utilisé dans des zones explosibles ou sur des surfaces sous tension et chaudes (> 70 °C).

Piles

- Attention à bien respecter la polarité lors de la mise en place de la pile. (« + » = positif « – » = négatif).
- Retirer la pile du produit lorsque ce dernier n’est pas utilisé pendant une longue durée afin d’éviter tout endommagement dû à des fuites. Des fuites ou des piles endommagées peuvent provoquer des brûlures acides lors d’un contact avec la peau, il convient donc d’utiliser des gants de protection appropriés pour manipuler des piles usagées.
- Maintenir les piles hors de portée des enfants. Ne pas laisser de pile traîner, un enfant ou un animal domestique pourrait en avaler une.
- Ne pas démonter, court-circuiter ou jeter des piles dans le feu. Ne jamais recharger des piles non rechargeables. Un risque d’explosion existe !

Divers

- La réparations ou de réglages ne peuvent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Le produit pour lesquelles vous ne trouvez pas de réponses dans le présent mode d’emploi, nos support technique se tient volontiers à votre disposition à l´adresse et au numéro de téléphone suivants:
  Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tél. 0180/586 582 7.

4. INSÉRER LA BATTERIE

1. Enlevez la protection, dévissez les quatre vis situées à l‘arrière du boîtier avec l‘aide d‘un tournevis cruciforme et enlevez la partie arrière du boîtier.
2. Insérez une pile bouton de type CR2032 dans le logement pour batteries. Veuillez tenir compte de la polarité. Le pôle positif de la batterie doit être orienté vers le haut.
3. Fixez la partie arrière de l‘appareil avec les vis enlevées au préalable.

→ *Changez la batterie dès que les trois DELs situés à l’avant du boîtier clignotent.*

5. MISE EN SERVICE

Enclenchement

1. Enlevez le boîtier de protection et maintenez la touche « TEST » enfoncée pour deux secondes.
2. Le DEL rouge clignote indiquant que le mesureur d‘épaisseur de peinture se trouve en mode veille.

Mode de mesure normal

Placez le mesureur d‘épaisseur de peinture avec précaution sur la surface à mesurer et ne le déplacez pas pendant la mesure. Éloignez ensuite le mesureur d‘épaisseur de peinture de la surface ave précaution. Autrement des égratignures peuvent survenir et endommager la laque.

1. Si le mesureur d‘épaisseur de peinture se trouve en mode veille, éloignez-le de toutes les surfaces et appuyez sur la touche « TEST ». Le DEL rouge s‘allume et indique que le mesureur se trouve dans le mode de mesure normal.
2. Le senseur de mesure se trouve sur la partie supérieure du mesureur d‘épaisseur de peinture. Placez le senseur de mesure à angle droit sur la surface à mesurer.
3. L‘épaisseur de la couche sera signalée par l‘allumage d‘une des trois DELs :

Couleur du DEL	Épaisseur de la couche
Rouge	> à 1,8 mm environ
Jaune	> à 1,0 - 1,8 mm environ
Vert	< à 1,0 mm environ

4. Pour retourner dans le mode veille, appuyez sur la touche « TEST ». Le DEL rouge clignote.

Mode de mesure de référence

Avec le mode de référence, vous pouvez comparer les épaisseurs des revêtements de différentes surfaces entre elles. Cela peut être utile pour déterminer des différences dans l‘épaisseur de la peinture d‘une voiture d‘occasion. Ainsi on peut rapidement et simplement déterminer si une surface a été repeinte ou colmatée. Pour cela procédez comme suit :

1. Si le mesureur d‘épaisseur de peinture se trouve dans le mode de mesure normal, placez le senseur de mesure à angle droit sur la surface de référence.

→
- *Le toit d‘une voiture par exemple est un bon choix de surface, comme il n‘est habituellement pas colmaté ou repeint.*
- *La couche à mesurer doit être plus fine que 1,8 mm. Le mode de référence fonctionne uniquement si le DEL vert ou jaune est allumé.*

2. Appuyez sur la touche « TEST » pendant la prise de mesure. L‘épaisseur de la couche sert maintenant de valeur de référence. Les DELs vert et rouge clignotent à tour de rôle.
3. Dès que le senseur de mesure est enlevé de la surface de référence, le DEL rouge et jaune clignotent à tour de rôle.
4. Placez le senseur de mesure sur la surface de destination (par exemple l‘aile) que vous voulez comparer avec la surface de référence. Les DELs ne clignotent que dans une des deux combinaisons possibles :

Couleur du DEL	Résultat
Rouge + Jaune	Les épaisseurs de couche des surfaces de référence divergent
Rouge + Jaune	Les épaisseurs de couche des surfaces de référence sont identiques

5. Pour retourner dans le mode veille, appuyez sur la touche « TEST ». Le DEL rouge clignote.

Éteindre

- Si aucune mesure n‘est faite pendant 20 secondes, le mesureur d‘épaisseur de peinture s‘éteint automatiquement.
- Ou alors appuyez sur la touche « TEST » pendant environ 3 secondes pour éteindre le mesureur d‘épaisseur de peinture manuellement.

→ *Placez le couvercle de protection sur le mesureur d’épaisseur de peinture dès que la mesure est finie. De cette manière, vous protégez le senseur de mesure d’impuretés pouvant fausser le résultat de mesure.*

6. ELIMINATION DES DÉCHETS

Général



Afin de préserver, protéger et améliorer la qualité de l’environnement, ainsi que de protéger la santé des êtres humains et d’utiliser prudemment les ressources naturelles, il est demandé à l’utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés en conformité avec les règlements d’application.

Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée d’une croix signifie que ce produit doit être apporté à un point de collecte et de recyclage des produits électroniques pour que ses matières premières soient recyclées au mieux.

Piles / accumulateurs



Le consommateur final est légalement tenu **(ordonnance relative à l´élimination des piles usagées)** de rapporter toutes les piles et accumulateurs usés, **il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !** Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances nocives sont repérés par les symboles ci-contre qui indiquent l´interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd prépondérant sont : **Cd**=cadmium, **Hg**=mercure, **Pb**=plomb.

Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accus usagés aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles et d’accumulateurs.

Vous respecterez ainsi vos obligations civiles et contribuerez à la protection de l’environnement !

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension de service :	3 V/DC pile bouton, type CR2032
Consommation d’électricité :	6 mA (service) 10 µA (mode veille)
Température de service :	0 ºC à +40 ºC, < 80 % humidité relative
Température de stockage :	-10 ºC à + 60 ºC, < 80 % humidité relative
Dimensions (L x H x P) :	40 x 16 x 68 mm
Poids :	30 g

Cette notice est une publication de la société Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180 586 582 7.

*02_03/10_01-SB



GEBRUIKSAANWIJZING

Version 03/10

SDI-10 LAKTESTER

Bestnr. 10 84 44

1. BEDOELD GEBRUIK

Het product dient voor het meten van de dikte van niet-magnetische afdeklagen (bijvoorbeeld laklagen, kunststof, metalen beschermlagen enzovoort) op ferromagnetische materialen, zoals staal of ijzer. Nicht-ferromagnetische materialen, zoals aluminium, kunnen met dit product niet worden gemeten. Als voeding dient een knoopcel van het type CR2032.

Dit product voldoet aan de Europese en nationale eisen betreffende elektromagnetische compatibiliteit (EMC). De CE-conformiteit werd gecontroleerd en de betreffende verklaringen en documenten werden neergelegd bij de fabrikant.

Het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product is niet toegestaan om veiligheids- en keuringsredenen (CE). Een andere toepassing dan hierboven beschreven, is niet toegestaan en kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Lees de gebruiksaanwijzing grondig en bewaar deze voor raadpleging in de toekomst.

2. LEVERINGSOMVANG

- Laktester
- 1 x knoopcel, type CR2032
- Gebruiksaanwijzing

3. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd op om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan!
Het uitroepteken geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.

Personen / Product

- Het product is geen speelgoed. Houd het buiten bereik van kinderen en huisdieren!
- Bescherm het product tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, sterke schokken, hoge luchtvochtigheid, vocht, ontvlambare gassen, dampen en oplosmiddelen.
- Gebruik het product niet in de buurt van sterke elektrostatische en magnetische velden.
- Schakel het product nooit onmiddellijk in als het van een koude naar een warme ruimte werd overgebracht. Het daarbij ontstane condenswater kan het apparaat onder bepaalde omstandigheden beschadigen. Laat het product eerst - uitgeschakeld - op kamertemperatuur komen.
- Het product mag niet in explosiegevoelige gebieden of bij spanningsvoerende en hete oppervlakken (> 70 °C) worden gebruikt.

Batterijen

- Juiste polariteit dient in acht genomen te worden bij het installeren van de batterij.
- Batterijen dienen uit het product verwijderd te worden wanneer het voor langere tijd niet gebruikt wordt, om schade door lekkage te voorkomen. Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandwonden veroorzaken wanneer het zuur in contact komt met de huid, draag daarom beschermende handschoenen bij het hanteren van beschadigde batterijen.
- Batterijen dienen buiten bereik te worden gehouden van kinderen. Laat de batterij niet rondslingeren. Het gevaar op inslikken bestaat voor kinderen en huisdieren.
- Batterijen mogen niet worden ontmanteld, kortgesloten of verbrand. Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden. Het risico bestaat op een explosie!

Diversen

- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman/gespecialiseerde onderhoudsdienst.
- Voor vragen over het omgaan met het product, die niet beantwoord worden in deze gebruiksaanwijzing, is onze afdeling technische ondersteuning bereikbaar op het volgende adres en telefoonnummer:
  Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Duitsland, telefoon 0180/586 582 7

4. BATTERIJ PLAATSEN

1. Verwijder eerst de beschermkap, draai de vier schroeven op de achterkant van het apparaat los met behulp van een kruiskopschroevendraaier en verwijder de achterkant van de behuizing.
2. Schuif een knoopcel van het type CR2032 in de batterijhouder. Let daarbij op de juiste polariteit. De pluspool van de batterij moet naar boven wijzen.
3. Bevestig de achterkant van het apparaat weer met de eerder losgedraaide schroeven.

→ *Vervang de batterij zodra alle drie de LED’s op de voorkant van de behuizing knipperen.*

5. INGEBRUIKNAME

Inschakelen

1. Verwijder de beschermkap en houd de knop „TEST“ gedurende circa twee seconden ingedrukt.
2. De rode LED knippert en geeft daarmee aan dat de laktester zich in de standby-modus bevindt.

Normale meetmodus



Plaats de laktester voorzichtig op het te meten oppervlak en beweeg de laktester tijdens het meten niet. Verwijder daarna de laktester voorzichtig van het oppervlak. Anders kunnen er krassen in de lak ontstaan.

1. Als de laktester zich in de standby-modus bevindt, houd hem dan uit de buurt van elk willekeurig oppervlak en druk op de knop „TEST“. De rode LED licht op en geeft daarmee aan dat de laktester zich in de normale meetmodus bevindt.
2. De meetsensor bevindt zich op de bovenkant van de laktester. Plaats de meetsensor haaks (onder een hoek van 90°) op het te meten oppervlak.
3. De gemeten laagdikte wordt door het oplichten van een van de drie LED’s aangegeven:

LED-kleur	Laagdikte
Rood	> ca. 1,8 mm
Geel	ca. 1,0 tot 1,8 mm
Groen	< ca. 1,0 mm

4. Druk op de knop „TEST“ om terug te gaan naar de standby-modus. De rode LED knippert.

Referentie-meetmodus

Met de referentie-meetmodus kan de laagdikte van verschillende oppervlakken worden vergeleken. Dat is bijvoorbeeld handig om verschillen in de lakdikte van een tweedehands auto vast te stellen. Hierdoor kan snel en eenvoudig worden vastgesteld of de carrosserie gedeeltelijk opnieuw is overgespoten of is bijgespoten na een reparatie. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Als de laktester zich in de normale meetmodus bevindt, plaats de meetsensor dan haaks (onder een hoek van 90°) op het referentie-oppervlak.

→
- *Hiervoor kan bijvoorbeeld het dak van een auto worden gebruikt, omdat dit meestal niet is gerepareerd of overgespoten.*
- *De te meten laklaag moet dunner zijn dan 1,8 mm. De referentie-meetmodus werkt dus alleen als de gele of groene LED oplicht.*

2. Druk tijdens het meten op de knop „TEST“. De gemeten laagdikte dient nu als referentiewaarde. De rode en de groene LED knipperen om de beurt.
3. Zodra de meetsensor van het referentie-oppervlak wordt verwijderd, knipperen de rode en de gele LED om de beurt.
4. Plaats de meetsensor op het doeloppervlak (bijvoorbeeld op een spatbord) dat met het referentie-oppervlak dient te worden vergeleken. De LED’s knipperen nu in een van de twee mogelijke combinaties:

LED-kleur	Uitkomst
Rood + geel	De laagdikten van doel- en referentie-oppervlak wijken van elkaar af
Rood + groen	De laagdikten van doel- en referentie-oppervlak zijn aan elkaar gelijk

5. Druk op de knop „TEST“ om terug te gaan naar de standby-modus. De rode LED knippert.

Uitschakelen

- Als er binnen circa 20 seconden niet langer wordt gemeten, schakelt de laktester zichzelf automatisch uit.
- Houd als alternatief de knop „TEST“ gedurende circa 3 seconden ingedrukt om de laktester handmatig uit te schakelen.

→ *Plaats de beschermkap meteen weer op de laktester zodra er niet meer wordt gemeten. Op deze manier wordt de meetsensor beschermd tegen verontreinigingen die het meetresultaat nadelig kunnen beïnvloeden.*

6. VERWIJDERING

Algemeen



In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoedzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

Batterijen / accu’s

U bent als eindgebruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege **(oplaadbare)** batterijen en accu’s in te leveren; **verwijdering via het huisvuil is niet toegestaan!** Batterijen/accu’s die schadelijke stoffen bevatten worden gekenmerkt door de hiernaast vermelde symbolen, die erop wijzen dat deze niet via het huisvuil verwijderd mogen worden. De aanduidingen voor de bepalende zware metalen zijn: **Cd**=cadmium, **Hg**=kwik, **Pb**=lood.

Uw gebruikte batterijen/accu’s kunt u kosteloos inleveren bij de verzamelpunten van uw gemeente, bij al onze vestigingen en overal waar batterijen/accu’s worden verkocht!

Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu!

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning:	3 V/DC knoopcel, type CR2032
Stroomopname:	6 mA (bedrijf) 10 µA (standby-modus)
Bedrijfstemperatuur:	0 ºC tot +40 ºC, < 80 % relatieve luchtvochtigheid
Opslagtemperatuur:	-10 ºC tot + 60 ºC, < 80 % relatieve luchtvochtigheid
Afmetingen (B x H x D):	40 x 16 x 68 mm
Gewicht:	30 g

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180 586 582 7.

*02_03/10_01-SB